

Relations entre transferts interlinguistiques et conscience métasyntaxique chez des enfants bilingues : une approche expérimentale quantitative du jugement de grammaticalité

Sébastien Lucas

Rezumat: Lucrarea studiază relația dintre transferul interlingvistic și abilitățile meta-sintactice la copiii franco-norvegieni de 9-10 ani, dintr-o perspectivă transdisciplinară socio-cognitivă, care combină psiholingvistica și sociolingvistica. Scopul este de a verifica dacă aceste transferuri influențează accesarea și utilizarea abilităților meta-sintactice de către copii atunci când activitatea experimentală testează înțelegerea unui text în timpul lecturii. În cadrul unui proiect de cercetare în care au fost folosite metode mixte, s-au strâns date de la 33 de copii bilingvi franco-norvegieni, înscriși în clasa a 5-a la Școala franceză din Oslo. Copiii au evaluat un chestionar de gramaticalitate redactat în limba franceză, care conținea erori datorate unor calcule lingvistice pornite de la limba norvegiană. Ulterior, 13 dintre copiii participanți la experiment au luat parte la un interviu semi-structurat în care și-au explicat răspunsurile. A fost testat în Franța și un grup de control de copii monolingvi francezi. Analiza statistică a rezultatelor demonstrează că există transferuri sintactice interlingvistice care diminuează abilitățile meta-sintactice atunci când erorile sunt legate de utilizarea unei prepoziții.

Cuvinte cheie: teste de gramaticalitate, bilingualism, transfer interlingvistic, conștientizare metasintactică.